



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vinh Viễn**
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ Tình Nguyên**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
Ông Nguyễn Văn Ước
Điện Thoại: (202) 320-7713
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Chị Hoàng Xuân Hương (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glynm@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Anh Tommy Tú Nguyễn
Điện Thoại: (301) 221-0464

- **Các Ban Thừa Hành:**
 - * **Ban Phụng Vụ**
-Trưởng Ban:
Ô. Bùi Văn Thư: (301) 593-5191
-Ca Đoàn Cecilia:
Anh Phạm Hoàng Vĩnh: (301) 641-2870
 - * **Các Ban Thừa Hành Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)
- **Các Hội Đoàn:**
 - * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Anh Phan Việt: (301) 906-6344
 - * **Các Hội Đoàn Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

- Thứ Bảy:**
-3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật
- Thứ Bảy Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và Kinh Cầu Đức Bà
Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác
- Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:**
-7 giờ 30 sáng
-9 giờ sáng
-11 giờ sáng

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- Thứ Hai - Thứ Sáu**
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-6 giờ 30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối: Châu Thánh Thể trong thinh lặng
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/ Kinh Thần Vụ - Phép lành kết thúc/ Đàng Thánh Giá
-7 giờ tối: Thánh Lễ

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

- 1- Bí Tích Rửa Tội:**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng 1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.
- 2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)**
Thứ Bảy: 6 giờ 30 - 7 giờ tối
Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ
- 3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

BÀI SUY NIỆM

Chúa Nhật 5 MÙA CHAY. C

(Ga 8: 1-11)

TỰ VẤN

Đền thờ sáng sớm tinh sương,
 Chúa ngồi giảng dậy, mở đường thứ tha.
 Bảy giờ luật sĩ khảo tra,
 Bắt người phụ nữ, đứng ra một mình.
 Tố người thiếu phụ ngoại tình,
 Xin thầy xét xử, cung hình xử ngay.
 Môi-sen đã dạy điều này,
 Nhục hình ném đá, hỏi thầy xử sao?
 Vào hùa gài bẫy khai mào,
 Nếu không kết án, phạm vào luật ghi.
 Bắt đầu cúi xuống tránh đi,
 Ngón tay Chúa viết, khắc ghi lòng người.
 Ai người sạch tội trong đời,
 Thi hành ném đá, tuôn rơi phi lỏng.
 Kẻ già người trẻ nghe xong,
 Từng người rút bước, nhìn trong tâm hồn.
 Không ai kết tội là khôn,
 Thầy không kết án, lời đồn xóa cho.
 Tầm thân cao quý khôn dò,
 Con đừng phạm tội, khỏi lo cực hình.

LM GIUSE TRẦN VIỆT HÙNG

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG TƯ

Cầu cho các bác sĩ và các cộng sự viên nhân đạo đang làm việc trong các vùng chiến tranh, vì họ liều mạng sống để cứu mạng sống của tha nhân.

TIN TRONG TUẦN

CHƯƠNG TRÌNH MÙA CHAY CỦA GIÁO XỨ

Mùa Chay Thánh 2019 bắt đầu vào thứ Tư Lễ Tro ngày 6 tháng Ba. Mùa Chay nhằm giúp chúng ta: 1. hoán cải đời sống bằng cách không những ăn năn đối với tội lỗi của chúng ta mà còn hãm mình đối với những gì dễ hướng chiều về tội lỗi trong con người chúng ta; 2. quay trở về với Thiên Chúa bằng cách đào sâu đời sống cầu nguyện kết hiệp mật thiết hơn với Chúa Giê-su nhất là qua những đau khổ bất hạnh trong đời sống và thực thi đời sống bác ái vị tha nhất là đối với những ai thật sự cần sự giúp đỡ của chúng ta.

1. **LUẬT ĂN CHAY KIÊNG THỊT:** Theo luật chung của Giáo Hội Công Giáo hoàn vũ thì **thứ Tư Lễ Tro và thứ Sáu Tuần Thánh** là hai ngày phải ăn chay và kiêng thịt, còn **những ngày thứ Sáu khác** (dù ngoài mùa Chay) thì chỉ phải kiêng thịt trừ khi Lễ Trọng rơi vào ngày thứ Sáu (Giáo Luật, khoản 1251). Đối với các tín hữu thuộc Giáo Hội Công Giáo Hoa Kỳ thì bốn phận giữ ngày thứ Sáu như ngày ăn năn đền tội vẫn còn, nhưng việc kiêng thịt thứ Sáu chỉ còn buộc cho các thứ Sáu mùa Chay thôi (văn kiện của HĐGM Hoa Kỳ 18.11.1966). Cũng theo luật chung thì bốn phận kiêng thịt áp dụng cho tất cả những ai tròn 14

tuổi trở lên, còn bốn phận ăn chay thì áp dụng cho tất cả những ai tròn 18 tuổi cho đến khi bắt đầu 60 tuổi (Giáo Luật, khoản 1252; cf. khoản 97). Đối với những ai mà luật ăn chay và kiêng thịt không áp dụng, thì Giáo Hội mời gọi thực hành việc ăn năn đền tội cách khác.

2. **BÍ TÍCH GIẢI TỘI TRONG TUẦN:** Để hưởng ứng chương trình Ánh Sáng RẠNG LÊN Cho Bạn (The Light Is ON for You) của Tổng Giáo Phận nhằm giúp mọi tín hữu Công Giáo ý thức và hưởng dùng phúc lành của lòng Chúa thương xót thứ tha qua bí tích Giải Tội, mỗi tuần trong mùa Chay bắt đầu từ Chúa Nhật 1 Mùa Chay cho đến Chúa Nhật Lễ Lá, có giải tội nửa tiếng ngay sau lễ sáng 8 giờ vào thứ Sáu và thứ Bảy và khoảng nửa tiếng trước lễ tối 7 giờ vào thứ Tư và thứ Sáu (vào thứ Sáu thì từ 6 giờ đến 6 giờ 25 tối trước khi Đi Đàng Thánh Giá). Nửa giờ xưng tội trước lễ vọng CN vào thứ Bảy vẫn không thay đổi.

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ TUẦN THÁNH VÀ LỄ PHỤC SINH

Ngắm Các Sự Thương Khó Đức Chúa Giêsu – Sau Chúa Nhật Chịu Nạn (7/4), vào các ngày thứ Hai (8/4), thứ Ba (9/4), và thứ Tư (10/4) từ 5:20 đến 6:30 chiều sẽ có Ngắm Các Sự Thương Khó Đức Chúa Giêsu (mỗi ngày ngắm năm sự). Vào các ngày thứ Hai, thứ Ba, và thứ Tư tuần Thánh cũng lặp lại như vậy. Anh chị em ai có thể được xin đến tham dự để suy niệm sốt sắng hơn về cuộc Thương Khó của Chúa chúng ta.

1. **Chúa Nhật Lễ Lá (14/4):** (Lịch các thánh lễ như mọi Chúa Nhật khác)

Thứ Hai tuần Thánh (15/4) - Lễ Làm Phép Dầu tại Nhà Thờ Chính Tòa Thánh Matthêô (St. Matthew Cathedral: 1725 Rhode Island Ave. NW, Washington, DC 20036) lúc 7 giờ tối.

2. **Thứ Năm tuần Thánh (18/4) - Chúa Giêsu Lập Bí Tích Mình Máu Thánh Chúa:** 1. **Thánh Lễ 7 giờ tối;** 2. **Chầu Mình Thánh Chúa:** từ sau thánh lễ đến 10 giờ: Giáo Xứ; từ 10 giờ đến 12 giờ đêm: các hội đoàn; từ sau 12 giờ đêm: cá nhân, chầu trong thinh lặng.

3. **Thứ Sáu tuần Thánh (19/4) - Chúa Giêsu Chịu Nạn và Chịu Chết trên Thập Giá:** 1. **Nguyện Kinh Đàng Thánh Giá lúc 3 giờ và Nguyện Kinh Lòng Thương Xót Chúa sau đó** (trong Nhà Thờ); 2. **Phụng Vụ 7 giờ tối cử hành Cuộc Thương Khó của Chúa Giêsu.**

4. **Thứ Bảy tuần Thánh (20/4) - Chúa Giêsu Chịu Mai Táng trong Mộ và Ngài Xuống Ngục Tở Tông:** 1. **Nguyện Kinh Lòng Thương Xót Chúa lúc 3 giờ;** 2. **Lễ Vọng Phục Sinh 8 giờ tối.**

5. **Chúa Nhật Phục Sinh (21/4) - Chúa Giêsu Sống Lại Vinh Hiển từ Cõi Kẻ Chết:** Hai Thánh Lễ Phục Sinh 9 giờ và 11 giờ sáng (không có thánh lễ sáng 7 giờ 30)

TUẦN CỬU NHẬT VÀ CHÚA NHẬT KÍNH LÒNG THƯƠNG XÓT CHÚA - Chúa Giê-su qua thánh nữ Faustina khích lệ các tín hữu Công Giáo suy niệm cầu nguyện chuỗi tôn thờ lòng thương xót Chúa mỗi ngày, nhưng đặc biệt là tuần cửu nhật (thời gian 9 ngày) trước

Chúa Nhật Lòng Thương Xót Chúa (tức Chúa Nhật thứ Hai mùa Phục Sinh), bắt đầu từ thứ Sáu Tuần Thánh. Nên Giáo Xứ chúng ta sẽ suy niệm cầu nguyện chung với nhau chuỗi Lòng Thương Xót Chúa vào các ngày sau: *thứ Sáu tuần Thánh (19/4)* sau Đi Đàng Thánh Giá (lúc 3 giờ); *thứ Bảy tuần Thánh (20/4)* lúc 3 giờ; *thứ Bảy tuần Bát Nhật Phục Sinh (27/4)* lúc 3 giờ. Các ngày khác của tuần cửu nhật xin anh chị em thay thế Giáo Xứ tiếp tục cầu nguyện tại nhà. Vào **Chúa Nhật Lòng Thương Xót Chúa (28/4)** lúc 3 giờ **chiều** Giáo Xứ sẽ làm Giờ Thánh Châu Minh Thánh Chúa và chúng ta sẽ lần chuỗi Lòng Thương Xót Chúa với nhau trong giờ châu. Xin anh chị em sốt sắng tham dự.

CẦU NGUYỆN CHO CÁC ANH CHỊ EM DỰ TÒNG ĐƯỢC TUYỂN CHỌN - Chiều Chúa Nhật thứ Nhất Mùa Chay ngày 10 tháng 3, cùng với cả ngàn ứng viên ở khắp Tổng Giáo Phận Washington, bảy anh chị em dự tòng sau đây đã được Đức Hồng Y Donald Wuerl, Giám Quản TGP, nhận vào cấp bậc tuyển chọn, giai đoạn chuẩn bị sau cùng: *Phạm Trần Kenny, Đặng Duy Duyên Hải, Phạm Hồng Hải, Huỳnh Ngọc Kim Hùng, Dương Thị Hiếu, Dương Châu Thanh, Trần Quốc Lữ Minh (Richard)*. Vào Chúa Nhật, ngày 31 tháng 3, các ứng viên được tuyển chọn được tĩnh tâm suốt ngày để chuẩn bị tâm hồn lãnh nhận các bí tích Rửa Tội, Thêm Sức, và Mình Máu Thánh Chúa trong Thánh Lễ Vọng Phục Sinh (20.4.2019). Xin tất cả cộng đoàn Giáo Xứ cầu nguyện đặc biệt cho các anh chị em được tuyển chọn này được tiếp tục trung thành và tăng triển trong việc thụ huấn đức Tin Công Giáo, thực sự gặp được Chúa Giêsu và yêu mến Ngài, được Ngài thay đổi và tái sinh qua việc lãnh nhận bí tích Rửa Tội đêm Vọng Phục Sinh.

CẬP NHẬT VỀ QUỸ QUYÊN GÓP BA NĂM GIÚP CÁC CÔNG TRÌNH BẢO TRÌ-SỬA CHỮA LỚN CỦA GIÁO XỨ – Trong tháng Ba, đã có **42 gia đình** tham gia đóng góp với tổng số tiền là **21,005 dollar**. *Cha Chánh Xứ và Giáo Xứ chân thành cảm ơn lòng sốt sắng và quảng đại của các gia đình này.* Phong bì quyên góp và phiếu cam kết tiếp tục được phổ biến, xin lấy từ trên bàn cô Loan hoặc trên giá gỗ trong tiền sảnh nhà thờ. Anh chị em có thể gửi tiền đóng góp qua bưu điện hoặc bỏ vào giỏ xin tiền khi đi lễ Chúa Nhật, nhưng xin dùng phong bì quyên góp cho quỹ ba năm để tiện cho Giáo Xứ ghi sổ sách. Cũng lưu ý: Như đã báo trước, vào Chúa Nhật ngày 7 tháng Tư từ *Nguồn Sống*, tờ thông tin của Giáo Xứ, đăng danh sách và số tiền của những gia đình đã cam kết và đóng góp trong tháng Ba (gia đình nào đóng hết một lần số tiền cam kết cho cả năm sẽ được đăng lần đầu và lúc đúc kết cuối năm).

Vài Lưu Ý của Cha Chánh Xứ

(1) Đã có một số trường hợp giáo dân đi nhà thờ ra, thấy xe mình bị đụng hư, không biết thủ phạm là ai. Khi sơ ý đụng vào xe của người khác đậu trên sân nhà thờ, xin anh chị để lại tên, số điện thoại, và thông tin về bảo hiểm, chớ đừng lảng lạng bỏ đi. Biết mình đã đụng xe của người khác mà

chuồn đi là phạm tội, lỗi đức công bằng, chưa kể tội càng nặng hơn vì người bị đụng xe là anh chị em trong đạo Công Giáo với nhau. Người ngoài, không có đạo, đối với nhau không được làm như vậy, thì phương chi là người có đạo.

(2) Năm ngoái và năm nay có hai ba trường hợp mất cấp xảy ra trên sân đậu xe nhà thờ: một trường hợp kính xe bị đập bể và xách bóp ở trong xe bị lấy mất và một trường hợp bánh xe bị gỡ lấy đi. Anh chị em cẩn thận và nếu thấy có hiện tượng gì khả nghi trên sân đậu xe, lập tức báo cho giáo xứ

(3) Anh chị em nào năm nay mừng kỷ niệm 25, 30, 35, 40, 45, 50 và trên 50 năm hôn phối mà muốn tham dự thánh lễ kỷ niệm do ĐHY Wuerl cử hành (2 giờ chiều Chúa Nhật 17 tháng 6 ở Vương Cung Thánh Đường) hay lãnh chứng nhận chúc mừng của ngài phải điền đơn rõ ràng, đầy đủ, và nộp gấp cho văn phòng Giáo Xứ không trễ hơn thứ Ba ngày 26 tháng 4 (đơn để trên giá gỗ ở lối chính ra vào nhà thờ gần bản thông tin của GX).

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ

1. Kiểm Tra Đánh Giá Kiến Thức Giáo Lý của Tổng Giáo Phận

– Mỗi năm Văn Phòng Giáo Lý của Tổng Giáo Phận kiểm tra đánh giá kiến thức giáo lý của các em học sinh giáo lý ở mỗi giáo xứ từ lớp 3 đến lớp 8. *Chúa Nhật tới, ngày 14 tháng 4*, là ngày Tổng Giáo Phận kiểm tra giáo xứ chúng ta. Xin các phụ huynh đưa con em đi học đầy đủ và đúng giờ để làm bài kiểm tra của Tổng Giáo Phận.

2. Đơn Ghi Danh Cho Niên Học Mới 2019-2020

(1) Bắt đầu từ Chúa Nhật 14 tháng 4, Chương Trình Giáo Lý-Việt Ngữ gửi đơn ghi danh cho niên học tới (2019-2020) cho các phụ huynh có con em đang học trong niên học 2018-2019. Xin phụ huynh kiểm tra và lấy đơn nơi các em. Trên đơn chúng tôi đã điền sẵn tên, số ID học sinh, ngày tháng năm sinh của con em quý vị đang học niên khóa hiện tại. Phụ huynh chỉ điền những thông tin khác cũng như điền tên của những con em mới, muốn vào học niên khóa tới. Xin phụ huynh điền đơn cẩn thận và đầy đủ.

Điền xong, xin đừng giao cho các em đưa lại, cũng không giao cho các thầy cô, mà phải giao trực tiếp cho Đại Diện Ban Điều Hành (ngồi ở bàn lối vào trường học) khi đem con đi học vào các Chúa Nhật. Phụ huynh cũng có thể đến nhà xứ giao tận tay cho thư ký giáo xứ vào ngày giờ làm việc (Hai, Ba, Năm, Sáu từ 10:30am đến 3:30pm), hoặc gửi bưu điện đến địa chỉ giáo xứ như đã in trên đơn. Để tránh thất lạc và những sai sót khác, tuyệt đối không bỏ đơn trong giỏ xin tiền, tuyệt đối không nhờ người khác làm trung gian giao đơn, chẳng hạn như nhờ các ông từ, cô Loan, vì đó không phải là công việc của họ.

Khi nộp đơn xin đóng học phí cùng lúc. Cũng lưu ý tiền học phí sau gần 5 năm có tăng lên một chút vì chi phí điều hành, nhất là tiền mướn trường có tăng lên. Nếu phụ huynh nào gặp khó khăn về tài chính xin liên lạc trực tiếp với Cha Chánh Xứ. Giáo Xứ không muốn vì khó khăn tài chính mà có những em không đi học giáo lý. Để dễ dàng cho chương trình GL-VN, những phụ huynh nào có con em đang học xin

nộp đơn và học phí trước buổi học sau cùng là Chúa Nhật ngày 9 tháng 6.

(2) Đối với những phụ huynh mới, chưa có con em nào học đang học GL-VN, chúng tôi sẽ phổ biến đơn ghi danh bắt đầu từ tháng 7 (để trên giá ở tiền sảnh nhà thờ hoặc hoặc đăng trong trang mạng của Giáo Xứ). Cũng xin lưu ý con em quý vị phải tròn 6 tuổi trước 31 tháng 8 năm nay thì mới có thể ghi danh học cho niên khóa 2019-2020.

3. Mừng Lễ Phục Sinh – Vào Chúa Nhật Lễ Phục Sinh (21/4) các em học sinh nghỉ học Giáo Lý và Việt Ngữ để mừng lễ với gia đình. Cũng vào Chúa Nhật Phục Sinh, sau lễ 11 giờ, như thường lệ đã có từ nhiều năm trước, Chương Trình Giáo Lý/Việt Ngữ với sự giúp đỡ của Mục Vụ Giới Trẻ và Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể tổ chức Tìm Trứng Phục Sinh (*Easter Eggs Hunt*) cho các em nhỏ trong Giáo Xứ ở độ tuổi học mẫu giáo cho đến lớp 4 tại trên sân cỏ nhà thờ.

4. Họp Phụ Huynh Các Em Rước Lễ Lần Đầu – Cha Chánh Xứ, BDH, và thầy cô giáo lý lớp 2 sẽ họp với các phụ huynh các em Rước Lễ Lần Đầu năm nay. Buổi họp sẽ vào 3 giờ chiều CN Lễ Lá ngày 14 tháng 4 trong cafeteria của trường *White Oak*. Cha Chánh Xứ đòi hỏi phụ huynh hay người có trách nhiệm trong gia đình đến họp để biết phải làm gì chuẩn bị cho các em RLLĐ.

5. Ngày Xưng Tội và Rước Lễ Lần Đầu: Xin báo trước cho phụ huynh các em học sinh *Giáo Lý lớp 2* là:
 + Ngày Tĩnh Tâm và Xưng Tội Lần Đầu sẽ là thứ Bảy ngày 8 tháng Sáu năm 2019 khoảng từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều. Em nào không tĩnh tâm và xưng tội lần đầu đương nhiên không thể rước lễ lần đầu được.
 + Ngày Rước Lễ Lần Đầu sẽ là Thánh Lễ Vọng Minh Máu Chúa Kitô vào 6 giờ chiều thứ Bảy ngày 22 tháng 6 năm 2019.

Đương nhiên để được xưng tội và rước lễ lần đầu các em phải hội đủ điều kiện, đặc biệt về kiến thức giáo lý.

6. Một Vài Chuẩn Tắc và Chính Sách Phụng Vụ Quan Trọng của Tổng Giáo Phận về Rước Lễ Lần Đầu:

+ Gia đình thuộc về Giáo Xứ nào thì con em phải Rước Lễ Lần Đầu trong Giáo Xứ đó. Cho nên phụ huynh nào có con em đang học lớp 2 ở một trường Công Giáo, là lớp Rước Lễ Lần Đầu ở trường học, cần phải sớm liên lạc với thầy Nguyễn Minh Hoàng, giáo lý viên lớp RLLĐ và thư ký Giáo Xứ ở số điện thoại văn phòng GX (301 622 4895, ext. 2), để giúp chuẩn bị cho con em RLLĐ trong giáo xứ. Nếu phụ huynh muốn cho con em mình RLLĐ ở trường học thì phải xin phép Cha Chánh Xứ (ngài sẵn sàng cho phép nếu anh chị em xin). (Tham chiếu: *Liturgical Norms and Policies – Archdiocese of Washington*, 2010: 5.14.10; 5.214.11)
 Cũng lưu ý, có những em vừa học trường đạo vừa học giáo lý trong giáo xứ, trường đạo thì lớp 2, còn giáo lý trong giáo xứ thì lớp 1, những em đó cũng vẫn được RLLĐ với những em lớp 2 giáo lý trong giáo xứ, nhưng các em vẫn không

được nhảy lớp (năm sau lên lớp 2 GL trong giáo xứ như mọi em lớp 1 GL khác) và phụ huynh cũng cần phải liên lạc sớm với thầy Nguyễn Minh Hoàng.

+ Những trẻ em bị khuyết tật về thể lý, tâm thần, hay về khả năng học hỏi vẫn có thể được RLLĐ sau khi đáp ứng một số điều kiện. Xin liên lạc với Cha Chánh Xứ để ngài giải quyết. (Tham chiếu: *Liturgical Norms and Policies – Archdiocese of Washington*, 2010: 5.9.3)

7. Ngày Tĩnh Tâm và Thêm Sức: Xin báo trước cho phụ huynh các em học sinh *Giáo Lý lớp 8, lớp Thêm Sức*, là:

+ Ngày Tĩnh Tâm Chuẩn Bị Thêm Sức sẽ là suốt thứ Bảy ngày 24 tháng 8 năm 2019. Em nào không dự tĩnh tâm, thiếu sự chuẩn bị thiêng liêng, có thể không được lãnh bí tích Thêm Sức. Giáo Xứ đã thông báo trước nên các phụ huynh nếu lên kế hoạch đi nghỉ hè phải tránh ngày hôm đó.

+ Ngày Thêm Sức: Giáo Xứ đã đệ đơn lên Tòa Tổng Giám Mục xin ngày Thêm Sức (khoảng 3 hay 4 tuần sau ngày tĩnh tâm thêm sức). Sau khi nhận được câu trả lời của Tòa Tổng Giám Mục, Giáo Xứ sẽ sớm thông báo cho các phụ huynh.

Đương nhiên để được thêm sức các em phải hội đủ điều kiện, đặc biệt về kiến thức giáo lý.

Mọi thắc mắc hay quý vị muốn biết thêm những gì liên quan đến chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ, xin email cho chúng tôi biết tại Bdh.glvnmd@gmail.com hoặc điện thoại với đên văn phòng giáo xứ số 301-622-4895, ext.4.

TÌM HIỂU ƠN GỌI LINH MỤC - DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST – Tổng Giáo Phận

Washington có các hoạt động sau giúp tìm hiểu ơn gọi linh mục dành cho các em học sinh nam trung học và các bạn nam độc thân ở tuổi đại học hay lớn hơn mà thực hành đạo. Nếu thấy con trai mình có phần quan tâm xin phụ huynh liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng Giáo Xứ 301 622 4895 (ext. 4). Xin xem các mẫu tin bằng tiếng Anh sau đây.
 Quo Vadis (Where Are You Going?) Events (for high school young men)

1. Quo Vadis Excursion – hiking in Montgomery County, Sunday, March 31, 2019
2. Quo Vadis Camp – Mount Saint Mary’s Seminary, Emmitsburg, MD, July 28-31, 2019.

For more information or to register for these events, please visit www.dcpriest.org or contact: Fr. Mark Ivany, Director of Priest Vocations/Archdiocese of Washington: vocations@adw.org (you can also contact the Office of Priest Vocations at 202-636-9020).

Men’s Discernment Event (for men in college and young adults in your 20s, 30s or 40s) Men’s Discernment Mass and Dinner, Sunday, May 19th, 2019, St. John Paul II Seminary, 5:00pm-8:30pm. Registration is now open at www.DCpriest.org. Email vocations@adw.org with any questions (you can also contact the Office of Priest Vocations at 202-636-9020).

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ – Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự Chương Trình Giúp Đỡ Hôn Nhân Chúng Ta - Khám Phá Lại (Help Our Marriage – Retrouvaille). Xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây.

MARRIAGE FALLING APART AND DON'T KNOW WHERE TO TURN? Do you feel alone? Are you frustrated or angry with each other? Do you find yourself thinking that divorce is the only option? Many marriages experience the first three normal stages (Romance, Disillusionment, and Misery) and end in divorce because they never make it to the 4th stage of Awakening. Don't give up without learning about the 4th stage of Awakening. Before you call a lawyer, call Retrouvaille (French for Rediscovery and pronounced Ret-ro-vai). Retrouvaille is a lifeline of hope and healing for struggling marriages. It is a three-phase program that begins with a weekend experience, followed by post-weekend presentations, and monthly small group support meetings. The non-profit program is available in your community and has an upcoming weekend soon. All calls and inquiries are confidential. To register or obtain more information call: 1-800-470-2230, or 443 400 7017, email: 3015@retrouvaille.org, or visit our website at: <http://www.HelpOurMarriage.com>.

KHÓA THĂNG TIẾN HÔN NHÂN – Chương trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình GXMVN sẽ tổ chức Khóa cho các đôi vợ chồng vào ngày 26, 27 và 28 tháng 4, 2019 với sự hướng dẫn của linh mục Matthêu Nguyễn Khắc Hy. Khóa học rất hữu ích cho đời sống hôn nhân và gia đình. Mọi chi tiết, xin liên lạc với: chị Phạm Linh 301-335-8128, anh Đỗ Thành Liêm 240-688-5013, chị Mai Hồng Trang (301) 801-2878 hoặc chị Nguyễn Minh Thư 301-938-2988.

Cử Hành Nghi Thức Hôn Phối – Chị Maria Phan Nguyễn Linh Vy (giáo dân trong Giáo Xứ) và anh Đặng Duy Duyên Hải (dự tông) sẽ cử hành nghi thức Hôn Phối trong nhà thờ Giáo Xứ lúc 1 giờ chiều Chúa Nhật ngày 7 tháng 4 năm 2019. Xin anh chị em cầu nguyện cho đôi bạn được trung thành và tăng triển trong ơn gọi hôn nhân Kitô giáo.

CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ
Tình Tâm (bằng tiếng Anh) do Tổng Giáo Phận Tổ Chức cho Những Nạn Nhân bị Lam Dụng – Như Giáo Hội tiếp tục mục vụ cho những nạn nhân bị lạm dụng, Tổng Giáo Phận Washington tổ chức các cuộc tình tâm cho các những ai trải qua việc bị lạm dụng: tình tâm cho nam từ ngày 5 đến ngày 7 tháng Tư (2019), và cho nữ từ ngày 12 đến ngày 14 tháng Tư (2019). Các cuộc tình tâm này là cơ hội giúp cho các nạn nhân suy nghĩ về kế hoạch của Thiên Chúa trong cuộc đời họ và giúp cho sự chữa lành nhờ qua cầu nguyện và các bí tích. Để biết thêm và để ghi danh xin

vào: <https://adw.org/the-way-retreat/> hay gọi cho Deborah McDonald ở số 301 853 4466. Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây:

The Way Retreat for Survivors of Abuse – As the Church continues to minister to all survivors of abuse, the Archdiocese of Washington is sponsoring retreats for survivors. The Archdiocese will offer a men's retreat on April 5-7, 2019, and a women's retreat on April 12-14, 2019 for survivors. These retreats are an occasion for survivors to reflect on God's plan for their lives and for healing through prayer and the sacraments. For more information and to register go to <https://adw.org/the-way-retreat/> or call Deborah McDonald at 301 853 4466

Thánh Lễ Chúa Nhật Bằng Tiếng Anh trên Truyền Hình – Những tín hữu Công Giáo trong Tổng Giáo Phận Washington mà lớn tuổi, vì sức khỏe hay vì không có phương tiện khó có thể rời nhà được, có thể hiệp thông qua việc xem thánh lễ Chúa Nhật chuyên tải trên truyền hình (TV) kênh WDCW-50 vào mỗi Chúa Nhật lúc 10:30 sáng.

Ý LỄ CHA ĐẰNG TRONG TUẦN

Lễ Vọng Chủ Nhật: Chúa Nhật 5c Mùa Chay Cầu cho các Kitô Hữu được hiệp nhất – Năm C
Thứ Bảy 4/06/2019 – Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Têrêsa Nguyễn Thị Hiền lễ giỗ
- ✠ LH Hồ Văn Kiệt
- ✠ LH Luca Hoàng Văn Dang
- ✠ LH Matthew Đặng Xuân Quang
- ✠ Cầu cho các LH nơi Luyện Ngục
- ✠ Cầu cho Mẹ và A/C/E đã qua đời
- ✠ GD Loan Điều dâng Lời tạ ơn Chúa cầu bình an và như ý nguyện

Lễ Chúa Nhật 7:30am 5C Mùa Chay cầu cho các kitô hữu được hiệp nhất
Năm C-4/07/2019

- ✠ LH AnaMaria Hoàng Thị Sen mới qua đời
- ✠ LH Đaminh Đặng Minh Quyền
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Têrêsa Phạm Thị Nhiều
- ✠ LH Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Ana Maria Hoàng Thị Sen
- ✠ LH Phêrô Châu Đông Dũng
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Lợi
- ✠ LH Giuse Đinh Ngọc Huyền
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị láng
- ✠ LH Maria Tô Thị Ngoan
- LH Maria và GioanBaotixita
- Cầu cho LH mồ côi và LH Thai Nhi
- Cầu cho Gia Đình Lưu Văn Vương được Bình An

Lễ 9:00am

- ✚ LH AnaMaria Hoàng Thị Sen mới qua đời
 - ✚ LH Phêrô Phạm Thành Lễ giỗ
 - ✚ LH Phêrô Phạm Thảo Lễ giỗ
 - ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Hạnh lễ giỗ
 - ✚ LH Anna Võ Thị Quyên Lễ giỗ
 - ✚ LH Giuse Vũ Đình Tự
 - ✚ LH Giuse Nguyễn Xuân Sơn
 - ✚ LH Phanxicôsavie Đinh Thái Liên
 - ✚ LH Anna Tạ Thị Trinh
 - ✚ LH Anna Trần Thị Năm
 - ✚ LH Antôn Nguyễn Minh Tiên
 - ✚ LH Đaminh Đặng Minh Quyền
 - ✚ LH Đaminh và Maria
 - ✚ LH Gioan Trần Văn Bính
 - ✚ LH Têrêsa Phạm Thị Nhiễu
 - ✚ LH Giuse Bùi Văn Mùi
 - ✚ LH Maria Đào Thị Lan
 - ✚ LH Maria Nguyễn Thị Tăng
 - ✚ LH Phêrô Phạm Quang Thành
 - ✚ LH Inhaxiô Đỗ quang Vinh
 - ✚ LH Hồ Văn Kiệt
 - ✚ LH GioanBaotixita Nguyễn Tràng
 - ✚ LH Giuse Lê Đăng Doanh và Giuse Nguyễn Văn Chúc
 - ✚ LH Maria Lê Thị Ngọc Quỳnh
 - ✚ LH Maria Lê Thị Ái
 - ✚ LH Maria Lê Thị Trinh
 - ✚ LH Lê Quang Đình
 - ✚ LH Têrêsa Lê Thị Trang
 - ✚ LH Antôn Trương Xuân Huyền
 - ✚ LH Maria và Nicola
 - ✚ LH Lôrensô Chu Văn Quý
 - ✚ Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ
 - ✚ Cầu cho Ông bà Tổ Tiên Và Thai Nhi
 - ✚ Cầu Xin bình an sức khỏe cho GD Đặng Quốc Hùng và GD Hùynh Phi và Phụng Tú
 - ✚ Các LH thai nhi
- GD Dũng Khảm dâng lời tạ ơn Chúa Mẹ xin bình an và sức khỏe

Lễ 11:00 am

- ✚ LH AnaMaria Hoàng Thị Sen mới qua đời
- ✚ LH Cha Gioan Mai Nghị Luận
- ✚ LH Cha Giuse Đỗ Đình Ánh
- ✚ LH Anna, Maria Trần Thị Mỹ mới qua đời
- ✚ LH Hồ Văn kiệt
- ✚ LH Giuse Đỗ Hữu Dong
- ✚ LH Gioan Trần Văn Bính
- ✚ LH Phêrô Trần Thế Điệp

- ✚ LH Matta Nguyễn Thị Sấn
- ✚ LH Bà Đào Thị Viễn
- ✚ LH Anastasia Trần Thị Tâm
- ✚ LH Đaminh Đặng Minh Quyền
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ quang Vinh
- ✚ LH Phêrô Vũ Văn Lanh
- ✚ LH Têrêsa Phạm Thị Nhiễu
- ✚ LH Tôma Nguyễn văn Phú
- ✚ LH Maria Trần thị Huấn
- ✚ LH Gioan Trần Văn Bính
- ✚ LH Phanxicôsavie Đinh Thái Liên
- ✚ LH Nguyễn Văn Anh và LH Madalena Tina Nguyễn
- ✚ Cầu cho LH Tổ Tiên, Ông Bà, Cha Mẹ, Anh Chị Em đã qua đời
- ✚ GD Loan Điều dâng lời tạ ơn Chúa và xin như ý nguyện
- ✚ Cầu cho Khoá Thăng Tiến Hôn Nhân kết quả 26-28/4/2019
- ✚ Cầu bình an sức khoẻ cho các thành viên của hội TTHN GX mẹ
- ✚ Cầu cho các Thành Viên đã qua đời của hội TTHN
- ✚ Cầu bình an sức khoẻ cho GD a/c/ Đức Trang và Trường Vy

Thứ Hai 4/08/19 - Cầu cho Hòa Bình trên Thế Giới và Tự Do, Dân Chủ cho Việt Nam

Lễ 7:00pm

- ✚ LH AnaMaria Hoàng Thị Sen mới qua đời
- ✚ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✚ LH Hồ Văn Kiệt
- ✚ LH Bà Đào Thị Viễn
- ✚ LH Têrêsa Phạm thị Nhiễu
- ✚ LH Matthew Đặng Xuân Quang
- ✚ LH Cầu bình an cho GD Hương-Hoài
- ✚ Cầu cho các đảng LH Thai nhi và các LH mồ côi

Thứ Ba 4/09 /2019 – Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục

Lễ 7:00pm

- ✚ LH AnaMaria Hoàng Thị Sen mới qua đời
- ✚ LH Ana Liên Nguyễn
- ✚ Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ
- ✚ Cầu cho các Linh Hồn Mồ Côi

Thứ Tư 4/10/2019– Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong GX

Lễ 7:00pm

- ✚ LH AnaMaria Hoàng Thị Sen mới qua đời
- ✚ LH Hồ Văn kiệt
- ✚ LH Têrêsa Phạm Thị Nhiễu
- ✚ LH Antôn Nguyễn Văn Minh

✠ Tạ ơn Chúa và cầu Bình An GD Nguyễn Thị Gia-Hạnh và GD Phụng Tú

Cầu cho các LH Mộ Côi và Thai Nhi

Thứ Năm 4/11/2019– Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP

Lễ 7:00pm

✠ LH AnaMaria Hoàng Thị Sen Mới qua đời

✠ LH Antôn Nguyễn Văn Minh

✠ LH Hồ Văn Kiệt

✠ LH Bà Đào Thị Viễn

✠ LH Têrêsa Phạm Thị Nhiều

✠ LH Phaolô Trương Công Toàn

Cầu cho các đảng LH và Mộ Côi

Thứ Sáu 4/12/2019– Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì Đức Tin.

Lễ 8:00am

✠ LH AnaMaria Hoàng Thị Sen mới qua đời
Xin Lễ tạ ơn

Lễ 7:00pm

✠ LH Giuse Vũ Đình Trụ

✠ LH Phanxicoxavie Đình Thái Liên

✠ LH Hồ Văn Kiệt

✠ LH Phêrô và Anna và các Đảng LH mồ côi

✠ Xin Lễ Như ý

Cầu bình an và các LH mồ côi

Thứ bảy 4/13/2019

✠ Lễ 8:00am

✠ LH AnaMaria Hoàng Thị Sen mới qua đời

✠ Xin lễ Tạ ơn

✠ Cầu Bình an cho GD Phụng Tú

✠ Cầu cho các đảng LH mồ côi và thai nhi

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH
01/04/2019**

Quỹ Điều Hành:	\$ 8,604.00
1. Thu Hàng Tuần	\$ 6,749.00
Tiền Giỏ	\$ 2,151.00
Bao Thư	\$ 3,013.00
Chi Phiếu	\$ 1,585.00
2. Các khoản Thu Khác	\$ 1,855.00
Rau đậu hủ	\$ 300.00
Ban bánh mì và các loại bánh	\$ 1,000.00
Bán Lịch Công Giáo	\$ 330.00
Yêm trợ Tinh Tâm(mùa chay)	\$ 200.00
Hoa dâng về Mẹ	\$ 25.00
3. Chi trong tuần	\$ 7,508.24

**QUỸ GIÚP G/X ĐẠI BẢO TRÌ/SỬA CHỮA
THÁNG 3/2019**

1. GD NGUYỄN VĂN NHA	\$ 2,000.00
2. GD NGUYỄN QUÝ HẢI	\$ 1,800.00
3. GD LÊ VĂN HÁT	\$ 1,800.00
4. GD MINH AN NGUYEN	\$ 1,000.00
5. GD CATHY NGUYỄN (SÁNG)	\$ 1,000.00
6. GD LY VĂN ĐÍCH	\$ 1,000.00
7. HN ELECTRIC LLC	\$ 1,000.00
8. GD TRẦN NGỌC TIẾP	\$ 600.00
9. GĐNGO VAN NGUYEN	\$ 600.00
10. GD NGÔ THIÊN HẢO	\$ 600.00
11. GD PHÚC XUÂN NGUYỄN	\$ 600.00
12. GD PHAN THANH DŨNG	\$ 500.00
13. GD ĐỖ HỮU TRÍ	\$ 500.00
14. GD NGUYỄN XUÂN VINH	\$ 500.00
15. GD NGÔ VĂN THÁI	\$ 450.00
16. GD VÕ THÀNH NHƠN	\$ 400.00
17. GD LÝ VĂN LINH	\$ 300.00
18. GD LÊ THU SƠN	\$ 300.00
19. GD LÊ VINH QUANG	\$ 280.00
20. GD LÊ VĂN NHÂN	\$ 200.00
21. GD PH ANH NGUYEN	\$ 200.00
22. GD KIM TRAN/KIM OANH	\$ 300.00
23. GD ĐẶNG MINH QUANG	\$ 300.00
24. GD TRỊNH TRỌNG HIỀN	\$ 200.00
25. GD HOÀNG ĐỨC LONG	\$ 200.00
26. GD ANDREW NGUYỄN	\$ 100.00
27. 1 GD DÂNG CÚNG	\$ 1,500.00
28. GD NGUYỄN CÔNG CỬ	\$ 600.00
29. GD NGUYỄN V MINH	\$ 300.00
30. GD NGUYỄN DUY DIỄN	\$ 300.00
31. GD LONG NGUYEN HOÀNG	\$ 300.00
32. GD TRẦN VĂN LUYỆN	\$ 500.00
33. GD NGUYỄN MINH HOÀNG	\$ 100.00
34. GD XUAN T TRAN	\$ 100.00
35. GD ĐỖ ĐÌNH ĐỀ	\$ 100.00
36. GD QUỐC/CHI	\$ 100.00
37. GD PHẠM ANH QUANG	\$ 100.00
38. GD NGUYỄN ANH TUẤN	\$ 75.00
39. GD HUỖNH KHẮC KIỂM	\$ 50.00
40. GD HUỖNH BÁ PHƯỚC	\$ 50.00
41. GD NGUYỄN VĂN NHÂM	\$ 50.00
42. GD VŨ XƯƠNG	\$ 50.00



RE/MAX Excellence Realty
Địa ốc - Full-Time Realtor
Trên 24 năm kinh nghiệm
Tận tâm - Uy tín
Sara Nguyen
Sara Minhthu Nguyễn
 Sara.Nguyen7@gmail.com

Phone 301-879-5030 Cell 301-938-2988

MD Tax Solutions, CPA

1301 Spencerville Rd, Spencerville, MD20868
Melinda (Thảo) Dương, CPA 301-767-6232
 Email: info@mdtaxsolutionscpa.com
 Website: www.mdtaxsolutionscpa.com



Khai thuế cá nhân và thường mại trên 50 triệu bang Mỹ.
 Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và các cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm qua. Xin giấy phép thành lập công ty.
Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.



Golden Gate Realty, Inc.
 Real Estate Services - Residential & Commercial
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904



Kathy Mai-Thảo Phạm
 Realtor, Licensed in MD
 301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
 301-622-1626 Fax
phamkathy@yahoo.com

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM - The Insurance Store, LLC
 Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Có thể Save trên 30%
Erie Insurance
 Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**
 Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508
 Email: mina@theinsurancestore.us
 Website: www.theinsurancestore.us

BÁC SĨ Y KHOA
NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD
 4 Professional Drive, Suite 133
 Gaithersburg, MD 20879 *ĐT: 301-569-6176
 Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7
Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm

BẢO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI
 Health, Life, Auto, Home Business
 Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn
Hướng dẫn miễn phí về
phúc lợi và bảo phí vừa ý
 Xin gọi chúng tôi ngay để biết
 quý vị tiết kiệm được bao nhiêu
Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD,DC,VA
 Email: chuong@hcpcis.com
 5850 Waterloo Road, Suite 140, Columbia, MD 21045

MAXIM PHARMACY
Dược Sĩ: Vương Ngọc Long
 636 E. University Blvd, Silver spring, MD 20901
 Tel: (301) 439-6878
 Bán theo toa bác sĩ
 Nhận Medicaid và các loại Bảo Hiểm
 Mở cửa: Thứ 2, 3, 4, 6 từ 10:00 a.m. - 5:00 p.m.

EXPRESS PHARMACY
 Your Neighborhood's Pharmacy
 Website: www.expresspharmacymd.com
 301 W Patrick St. Frederick, MD 21701 (240) 815-6229
 25 N. Cannon Ave Hagerstown, MD 21740 (301) 791-5220
 201 S. Cleveland Ave Hagerstown, MD 21740 (240) 513-6991
 11236 Robinwood Dr Hagerstown, MD 21740 (301) 790-1233
 307 E. Potomac St. Williamsport, MD 21795 (301) 223-8185
Đúng Hẹn - Tận Tâm - Uy Tín
 Nhận Medicare/Medicaid và các loại bảo hiểm

NASIA
Nail & Beauty Supply, Inc.
 Chuyên bán các sản phẩm về
 Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn
 neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.
Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam
 2065 A & B E. University Blvd, Hyattsville, MD 20783
Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887
Fax: (301) 439-9419
 Web: www.nasiasupply.com
Kính Mời

GEORGE MASON MORTGAGE, LLC
 A Subsidiary of United Bank
Linh Nguyen Office: 202.459.0314
 Client Services Manager Cell: 301.529.5272
NMLS# 661487 Fax: 703.633.3368
 Email: Lnguyen@gmmlc.com
 1750 Tysons Boulevard, Suite 100
 Mclean, VA 22102

HINES-RINALDI
 Funeral Home, Inc.
 (301) 622-2290
 11800 NEW HAMPSHIRE AVENUE SILVER SPRING, MARYLAND 20904
 FAX: (301) 622-1254
www.hinesrinaldifuneralhome.com

TRAN Braces for
ORTHODONTICS Children & Adults
Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn
 Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
 Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg
 301-949-6020
 Website: www.TranOrtho.com

FRANCIS BUI HIỆP FRANCIS BUI
 MARYLAND LICENSED REALTOR
 C: (301) 244 - 9810
 T: (240) 650 - 1705
 FRANCIS@FRANCISBUI.COM
 WWW.FRANCISBUI.COM
 "MUA BÁN NHÀ CỬA
 TẬN TÂM - UY TÍN - KÍN ĐÁO"
 7320 STANDISH PLACE, SUITE 195, ROCKVILLE, MD 20855 | (866) 987 - 3937

BÁC SĨ NHA KHOA
BUI QUỐC LÂN, DDS
Jackson Place South
 932 Hungerford Dr. Suite 36A, Rockville, MD 20850
 Điện Thoại: (301) 279-2886
Chữa Bệnh Theo Hẹn

MUSIC EDUCATOR
NHÓM DẠY NHẠC CỤ
 Piano/Keyboard Private Lesson
 Trumpet Private Lesson
 Violin Private Lesson
 *Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)
 Liên lạc Anh Phạm Thành
 (301)-806-4125 ~ Email: gdthanhmai@gmail.com

Saigonese Restaurant
PHỞ & BÁNH MÌ WHEATON
 11232 Grandview Avenue, Wheaton, MD 20902
 Điện Thoại: 301-946-8002

Joe Nien Vu,
Realtor
 2401 Blueridge Ave. #410,
 Silver Spring, MD 20902
 Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939
 Email: joenvu@hotmail.com
Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng



MQ AUTO SERVICE
Domestic & Foreign
 Nhận thay và sửa máy, timing belt, đầu máy, tune-up
 Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô,
 máy lạnh, máy sưởi, điện, nước
QUÁCH MINH KÍNH MỜI
 15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855
 Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960

METRO HOMES REALTY INC.
 8001 Bradley Blvd, Bethesda, MD 20817
NGÔ THỊ HIỀN
 30 năm kinh nghiệm
 Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng
 (301)365-8800 / ngothihien@gmail.com
 licenced: MD & D.C

New Orleans
Live Crawfish & Seafood
 5 Phút từ Eden Center Mua 5 lbs, Tặng 1 lb
 Tươi, Nấu Theo Đặt Hàng
(703) 536-2288
6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA

Bảo hiểm cho các bệnh hiểm nghèo và nhân thọ
AIG
 Frank Do Agency Director 240-481-6427
 → có tiền mặt cho con đi học đại học
 → có tiền mặt để hưởng hưu
 → có tiền bệnh khi bị stroke, heart attack, cancer, vv.
 → có tiền tử khi mất
 → có giá cả rất tốt
 Muốn có bình an, hãy có bảo hiểm với AIG!

LOWEST PRICE AUTO SERVICE
FOREIGN & DOMESTIC
LONG HO, MANAGER
MASTER AUTO TECHNICIAN
 Mon-Fri: 8am-6pm
 Sat: 8am-4pm *Sunday: closed

Garage in Landover:
 2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785
 Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469
Garage in Brentwood:
 4100 41th Street, Brentwood, MD 20722
 Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345

NEW TEK Photo & Video Production
 Chuyên quay phim chụp hình đám cưới,
 sinh nhật, hội đoàn, v.v
Wedding - Commercial - Special Events
 Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150
 Liên Lạc: **(571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239**
 Email: hieuthao189@yahoo.com
 Website: www.newtekstudio.com

CarePeople Home Health, Inc.
 901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000
 Công ty cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại gia cho người cao niên có Medicaid. Cần tuyển nhân viên người Việt Nam (PCA) chăm sóc người cao tuổi tại gia ở Maryland.
 Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy; Trang Do
 (301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500